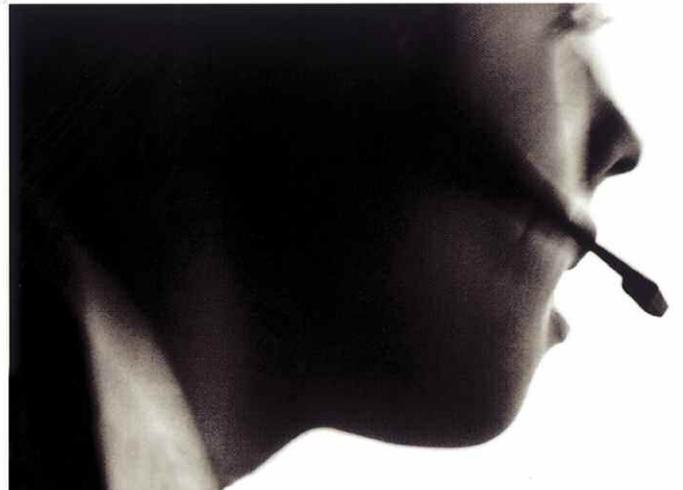


TRADUCCIÓN & INTERPRETACIÓN

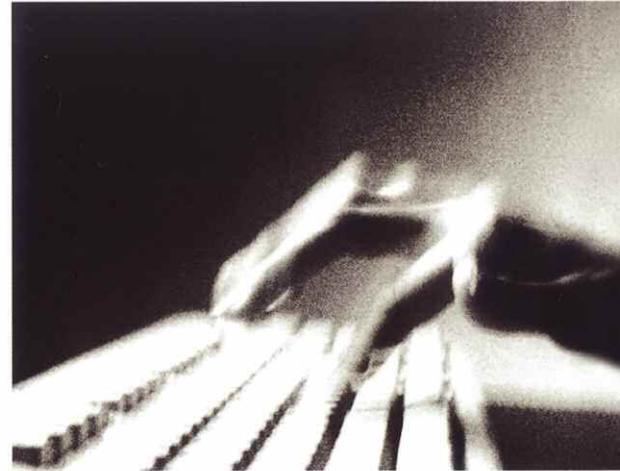
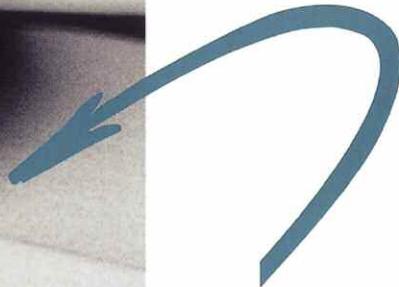
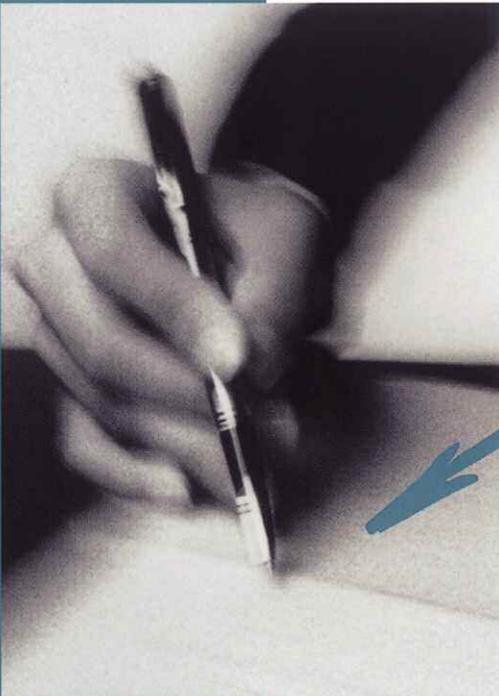


*el sentido
intacto*



TRADUCCIÓN

*Nuestro dominio de los idiomas
se adapta a cada actividad*



traducción...

En la traducción escrita,
mantenemos intacto el espíritu del texto

■
CADA TRADUCTOR
TRADUCE HACIA
SU IDIOMA MATERNO

■
UNA SELECCIÓN DE MÁS DE 1.000
TRADUCTORES PROFESIONALES
ESPECIALIZADOS, TANTO
EN FRANCIA COMO
EN EL EXTRANJERO

■
MÁS DE 40 IDIOMAS
TRADUCIDOS

■
NUMEROSAS
COMBINACIONES
LINGÜÍSTICAS
POSIBLES



Respondemos también
a sus necesidades específicas

■
TRADUCTORES JURADOS
PARA CERTIFICAR SUS
DOCUMENTOS OFICIALES

■
DESPLAZAMIENTO
DE TRADUCTORES
A SUS OFICINAS

Para su tranquilidad, nos encargamos de todos los servicios y de todas las garantías

■
RELECTURA Y CONTROL
DE CALIDAD EN CADA ETAPA

■
COMPROMISOS
DE CONFIDENCIALIDAD
FIRMADOS POR CADA UNO
DE NUESTROS COLABORADORES

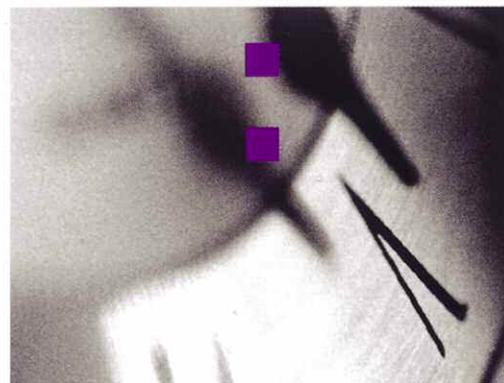
■
FUERTE REACTIVIDAD
SEGUIMIENTO PERSONALIZADO
DE LOS DOSIERES
PLAZOS DE ENTREGA
GARANTIZADOS

■
COMPAGINACIÓN
CONFORME AL ORIGINAL

AUTOEDICIÓN,
VECTORIZACIÓN,
DIGITALIZACIÓN,
CD-ROM...



■
DISEÑO, HOSPEDAJE
Y MANTENIMIENTO
DE SITIOS INTERNET
EN VARIOS IDIOMAS



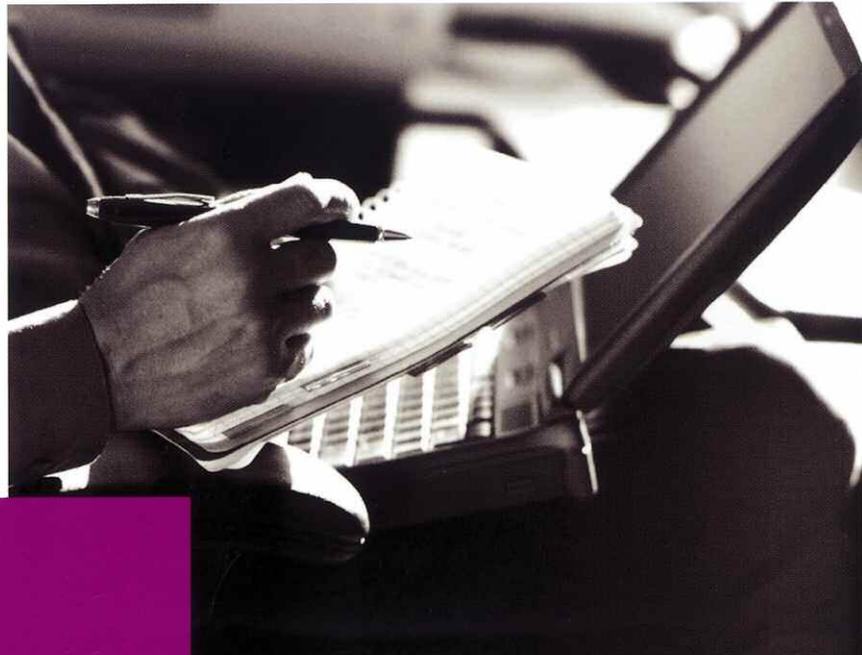
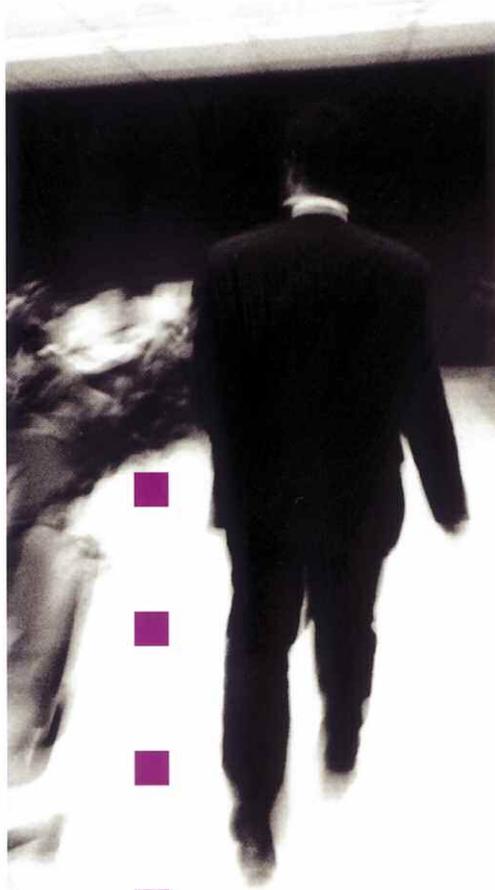
■
ENCRIPCIÓN
Y TRANSFERENCIA
DE SUS DOCUMENTOS
DELICADOS

■
CREACIÓN Y ACTUALIZACIÓN
DE UNA BASE TERMINOLÓGICA
CORRESPONDIENTE A SU ACTIVIDAD



INTERPRETACIÓN

*Sus palabras
se enriquecen
con el sonido original*



interpretación

Juntos, estudiamos

el modo de interpretación más adecuado...

LA "SIMULTÁNEA"

Traducción oral,
en uno o varios idiomas,
de la intervención
de los oradores,
simultáneamente
a cuando hablan

LA "LIAISON"

Traducción oral
que se realiza conforme
a lo que cada
participante dice

LA "CONSECUTIVA"

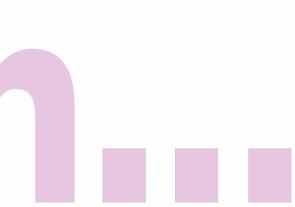
Traducción oral
en tiempo diferido
a la intervención
de cada orador

LA "CHUCHOTÉ"

Traducción oral
sin material
para 1 ó 2 oyentes

.....para sus seminarios, coloquios,
exposiciones, visitas a fábrica, recepciones.





Ponemos a su disposición todos los medios humanos y técnicos

■ PREPARACIÓN RIGUROSA DE CADA INTERVENCIÓN:

Documentación técnica
y discursos de los
intervinientes
son herramientas
indispensables para
una prestación de calidad

■ PARA LA SIMULTÁNEA:

Maletas portátiles
de alta frecuencia
o instalación de cabinas
a infrarrojos
con asistencia técnica



■ LOS INTÉRPRETES SE CONTRATAN EN CADA PLAZA POR MEDIO DE NUESTRA RED INTERNACIONAL

■ ACOMPANIAMIENTO EN SUS MISIONES EN EL EXTRANJERO



PRINCIPALES IDIOMAS TRADUCIDOS

Albanés	Hindi
Alemán	Húngaro
Árabe	Indonesio
Armenio	Inglés (RU y
Bielorruso	EEUU)
Bosnio	Italiano
Búlgaro	Japonés
Camboyano	Letón
Cantonés	Lituano
Catalán	Macedónico
Checo	Mandarín
Chino	Neerlandés
Coreano	Noruego
Croata	Persa
Danés	Polaco
Eslovaca	Portugués
Esloveno	Rumano
Español	Ruso
Estonio	Serbio
Finés	Sueco
Francés	Thai
Georgiano	Turco
Griego	Ucranio
Hebreo	Vietnamita...

**PRESUPUESTO
GRATUITO**



DOMINIOS QUE CUBRIMOS

Aeronáutica
Agro-alimentaria - Gastronomía
Arquitectura – Construcción y Obras
públicas
Armamento
Arte - Cultura
Seguros
Auditoría
Automatismo - Robótica
Biología - Biotecnologías
Química
Comunicación - Marketing
Cosmetología
Economía - Finanzas - Gestión
Electrónica
Medio ambiente
Ingeniería Climática
Ingeniería Mecánica
Hidráulica
Inmobiliaria
Industria - Metalurgia
Informática - Multimedia - NTIC
Jurídico
Médico - Quirúrgico
Metrología
Nuclear
Enología
Farmacia
Deportes - Ocio
Telecomunicaciones
Turismo
Transporte...

Paris

41, rue de Maubeuge
F - 75009 Paris
Tel: (0033) 0825 000 274
Fax: (0033) 01 42 80 16 70

Strasbourg

1, place de l'homme de fer
F - 67000 Strasbourg
Tel: (0033) 0825 000 274
Fax: (0033) 03 88 23 59 72

Lyon

8, rue Victor Lagrange
F - 69007 Lyon
Tel: (0033) 04 78 62 39 00
Fax: (0033) 04 72 61 90 20

Grenoble

3, place Sainte Claire
F - 38000 Grenoble
Tel: (0033) 0825 000 274
Fax: (0033) 04 76 15 29 80

Saint-Etienne

5, allée Dombasle
F - 42100 Saint-Etienne
Tel: (0033) 0825 000 274
Fax: (0033) 04 77 80 59 35

Correo: aet@alteregotraduction.fr
www.alteregotraductions.com

Miembro de la Cámara Nacional de Empresas de Traducción (CNET)
Miembro de la Unión Europea de Asociaciones de Empresas de Traducción (EUATC)